

05- LE PROGRAMME CERVANTES

Scoutisme et Guidisme pour Adultes



Programme Cervantes

Une Fois Scout, Toujours Scout...
Une Fois Guide, Toujours Guide...

Le programme Cervantes est une initiative qui encourage le volontariat et la coopération internationale.

Nous sommes membres de l'Amitié Internationale Scoute et Guide (ISGF-AISG).





LE "PROGRAMME CERVANTES" POUR SCOUTS ET GUIDES ADULTES



Versión 16 Mai 2019





Le Programme Cervantes est une initiative développée par des personnes appartenant aux associations fédérées de l' AISG-Espagne (Amitié Internationale Scoute et Guide), une organisation de scoutisme pour adultes.

Le « Programme Cervantes » a été créé en 2012 dans le but de promouvoir le volontariat et la coopération internationale en vue du développement du Scoutisme et du Guidisme pour adultes, dans le cadre de sa mission « de laisser ce monde meilleur qu'on ne l'a trouvé », au travers de bonnes actions envers les projets communautaires et les nouvelles aventures.

NOS OBJECTIFS :

- ✚ Veiller au respect de la Mission et de la Vision de l'Amitié Internationale Scoute et Guide (AISG).
- ✚ Augmenter la visibilité et accroître le développement d'une adhésion durable au Scoutisme et au Guidisme pour les adultes, en particulier – mais pas exclusivement – dans les pays hispanophones.
- ✚ Obtenir la reconnaissance de l'espagnol comme troisième langue officielle de l'AISG, avec l'anglais et le français.
- ✚ Encourager le développement d'alliances stratégiques entre les Scouts et les Guides adultes du monde entier et les Organisations affiliées afin d'échanger des idées et des bonnes pratiques en matière de visibilité, de gestion et de développement.

NOS SERVICES :

Le « Programme Cervantes » offre une gamme de services gratuits aux organisations affiliées à l'AISG ainsi qu'aux groupes de Scouts et Guides et aux Organisations membres de l'Association Mondiale des Guides et des Éclaireuses (AMGE) et/ou de l'Organisation Mondiale du Mouvement Scout (OMMS).

Nos volontaires travaillent pour offrir un soutien à travers les services suivants :

- ✚ Traduction de documents de l'anglais, du français, de l'italien, du portugais, du néerlandais et de l'allemand vers l'espagnol et de l'espagnol vers l'anglais et le français.
- ✚ Conception et support technique de pages Web gratuites pour des organisations et groupes de Scouts et/ou Guides.
- ✚ Création et support technique de comptes email institutionnels gratuits pour les organisations de l'AISG.
- ✚ Conception et développement de matériel institutionnel promotionnel.
- ✚ Préparation, conception et animation de formations sur les sujets suivants : Développement Associatif, Organisation de Projets, Résolution des Conflits et Développement d'Alliances Stratégiques.

FINANCEMENT DU PROGRAMME CERVANTES :

Le « Programme Cervantes » est financé par AISG Espagne - Fédération des Scouts et des Guides Adultes - par le biais de sponsors et de contributions qui en assurent la continuité jusqu'en 2022.



COORDINATION DU PROGRAMME CERVANTES :

Le « Programme Cervantes » est coordonné par le Comité Exécutif de l' AISG Espagne et en particulier sa Commission Internationale.

Responsabilités :

- ✚ **Support Technique pour l'Espagne et l'Amérique Latine :** Antonio Jesús Lillo Fernández
- ✚ **Conception et Support Technique pour l'Espagne, l'Amérique Latine et le reste du Monde :** Juan Dávila y Verdin.
- ✚ **Coordination de l'Équipe de Traducteurs :** José Manuel López Aranda
- ✚ **Coordination de l'Équipe de Formation :** María Eugenia Martín González

Membres du Comité Exécutif de l' AISG Espagne (2017-2020):

- ✚ Antonio Jesús Lillo Fernández (Président)
- ✚ Helena Thomas Currás (Vice-président)
- ✚ Ángel Jiménez Camino (Secrétaire)
- ✚ Juan Dávila y Verdin (Secrétaire International)
- ✚ María Teresa Cuesta Rodríguez (Trésorier)
- ✚ Enrique Soto Soto (Communications/Conseiller Juridique)
- ✚ María Eugenia Martín González (Projets et Développement Associatif)

HISTOIRE DU PROGRAMME CERVANTES



En 2012, à l'initiative des Scouts et Guides adultes argentins et espagnols qui ont participé à la « Première Réunion Internationale des Scouts et des Guides Adultes à Madrid », est né le « Projet Cervantes » dans le but de coordonner les activités à l'échelle internationale pour accroître la visibilité du travail des Scouts et Guides Adultes dans les pays hispanophones et promouvoir l'adoption de l'Espagnol - la langue de Cervantes - comme troisième langue officielle de notre organisation mondiale, l' AISGF.





Depuis lors, des dizaines de documents, brochures, formulaires, supports audiovisuels et de diffusion ont été traduits en espagnol - et inversement, de l'espagnol vers l'anglais et le Français – et mis à la disposition de l' AISG et de tous ses membres hispanophones grâce au travail généreux d'un groupe de traducteurs coordonné par José Manuel López Aranda.

En 2012, le « Projet Cervantes » a été présenté lors de la XIV^{ème} Réunion de la Méditerranée organisée à Cadix, en Espagne. Plus tard, en 2014, il a été présenté lors de la 27^{ème} Conférence Mondiale des Scouts et Guides Adultes à Sydney, en Australie. Dans les deux cas, l'accueil a été très positif.

En 2017, lors de la 28^{ème} Conférence Mondiale des Scouts et Guides Adultes à Bali, en Indonésie, la candidature de la Fédération des Scouts et Guides Adultes d'Espagne – AISG Espagne – a été choisie pour accueillir la 29^{ème} Conférence Mondiale de l' AISG à Madrid en 2020.



C'est un succès partagé par tous les pays hispanophones de l' AISG, qui ont depuis lors renforcé leurs efforts de coopération afin de renouveler leur engagement à atteindre les objectifs du « Projet Cervantes », mais également leur champ d'action.



Au cours de l'année 2018, le « Projet Cervantes » est devenu un Programme permanent de Coopération Internationale. C'est pourquoi il a été décidé de changer son nom en « Programme Cervantes ».

Une nouvelle image visuelle accompagne ce nouveau processus de développement qui ne constitue plus un projet unique de traduction et de promotion, mais devient un programme dans lequel plusieurs projets simultanés sont réalisés, toujours dans le même objectif.

En Novembre 2018, le « Programme Cervantes » a été présenté à la 5^{ème} Réunion Sud-Américaine des Scouts et Guides Adultes de l' AISG, qui s'est tenue à Salinas, en Uruguay.

CERVANTES :

Notre Programme tire son nom de Don Miguel de Cervantes Saavedra (1547-1616), le plus célèbre écrivain et dramaturge hispanique de l'histoire de l'humanité.

Son œuvre la plus célèbre – « L'Ingénieur Hidalgo Don Quichotte de la Mancha » - a été traduite dans toutes les langues documentées aujourd'hui et est considérée comme le livre le plus vendu après la Bible.





Sans aucun doute, l'héritage de Cervantes a traversé les frontières et s'est transmis de génération en génération au cours des quatre cents dernières années.

NOS PROJETS :

Actuellement, le « Programme Cervantes » développe les projets suivants :

- ❖ Conseils et développement intégral de l'image visuelle, de la page web et du matériel de formation et de promotion pour les Scouts et Guides adultes d'Argentine, A.C. (SGAA). <http://argentina.scoutsadultos.org>
- ❖ Conseils et développement intégral de l'image visuelle, de la page web et du matériel de formation et de promotion pour la Amitié des Anciens Scouts et Guides d'Uruguay (FASGU). <http://uruguay.scoutsadultos.org>
- ❖ Conseils et développement intégral de l'image visuelle, de la page web et du matériel de formation et de promotion pour l'Association Nationale des Anciens Scouts du Mexique, AC. <http://mexico.scoutsadultos.org> ou <http://anasmac.scoutsadultos.org>
- ❖ Conseils et développement intégral de l'image visuelle, de la page web et du matériel de formation et de promotion pour l'Association Nationale des Anciens Scouts « Copernicia » de Curaçao. <https://curacao.isgf-wh.org>
- ❖ Conseils et développement intégral de l'image visuelle, de la page web et du matériel de formation et de promotion pour l'Amitié des Scouts et Guides Adultes du Ghana (The Scout and Guide Fellowship of Ghana). Il s'agit du premier projet en Anglais mené par notre Programme et du premier avec un pays membre de la Région Africaine de l' AISG. <http://ghana.isgf-africa.org>
- ❖ Conseils et développement intégral de l'image visuelle, de la page web et du matériel de formation et de promotion pour l'Amitié des Scouts et Guides Adultes du Bangladesh (The Bangladesh Scout and Guide Fellowship). Il s'agit du deuxième projet en Anglais mené par notre Programme et du premier avec un pays membre de la Région Asie-Pacifique de l' AISG. <http://bangladesh.isgf-aisg.org/>
- ❖ Conseils et développement intégral de l'image visuelle et du matériel de formation et de promotion pour la Guilde Baden Powell de Grande-Bretagne (Baden-Powell Guild of Great Britain), l'une des deux organisations membres de l'Amitié Nationale des Scouts et Guides Adultes du Royaume-Uni. Il s'agit du troisième projet en Anglais mené par notre Programme et du premier avec un pays membre de la Région Européenne de l' AISG.
- ❖ Préparation, développement et réalisation de cours de formation sur les sujets suivants : Développement Associatif, Organisation de Projets, Résolution des Conflits et Développement d'Alliances Stratégiques.
- ❖ Service de traduction de documents, brochures, formulaires, supports audiovisuels et de diffusion. (anglais et français vers l'espagnol et vice versa).
- ❖ Appui au Comité Régional de l'Hémisphère Occidental de l' AISG et au Comité Mondial.
- ❖ Appui au Comité d'Organisation de la 29^{ème} Conférence Mondiale de Scouts et Guides Adultes - MADRID 2020.





**Pour de plus amples informations sur le Programme Cervantes,
visitez :**

<http://cervantes.aisg.es>

**SITES FINANCÉS PAR L' AISG Espagne et le « PROGRAMME CERVANTES » à la disposition
des membres de l' AISG pour la promotion de notre organisation mondiale :**

Sites Web	Pour	Jusqu'au
aisg-ho.org	AISG Hemisferio Occidental (espagnol)	30 août 2021
aisg-regionarabe.org	AISG Región Árabe (français)	30 août 2021
aisg.eu	AISG Europe (français)	31 mai 2021
aisges.org	AISG España / en espagnol	19 octobre 2021
aisgespana.org	AISG España	20 avril 2020
isgf-aisg.org	ISGF-AISG Mundial (anglais)	22 août 2021
isgf-arabregion.org	ISGF Arab Region (anglais)	30 août 2021
isgf-aspac.org	ISGF Asia Pacific (anglais)	30 août 2021
isgf-mundiale.org	ISGF Mundial (français)	30 août 2021
isgf-wh.org	ISGF Western Hemisphere (anglais)	21 août 2021
isgf-world.org	ISGF Worldwide (anglais)	30 août 2021
isgf.eu	ISGF Europe	31 janvier 2021
scoutsadultos.org	Scouts Adultos (Espagnol)	28 août 2021
aisg-afrique.org	AISG Afrique (français)	13 août 2019
isgf-africa.org	ISGF Africa (anglais)	13 août 2019

**Sous-domaines gratuits pour les Associations Nationales et des Groupes de la Branche
Centrale :**

argentina.scoutsadultos.org	ARGENTINE
uruguay.scoutsadultos.org	URUGUAY
mexico.scoutsadultos.org	MEXIQUE
ghana.isgf-africa.org	GHANA
bangladesh.isgf-aisg.org	BANGLADESH



“KIT AISG-España”

08.- Project AISG

08.05.- Le Programme Cervantes

Contact:



© AISG España

Domicilio Social: Calle Entre Arroyos, 13
28030 – Madrid

Domicilio de notificaciones: Avda. de Barcelona, 12-4º-4
14010 Córdoba (España)

Correo electrónico: secretaria@aisg.es

Correo Ejecutiva: ejecutiva@aisg.es

Web: www.aisg.es

Web Facebook: <https://www.facebook.com/scoutsguiasespana/>

Grupo Facebook: <https://www.facebook.com/groups/aisges/>

Twitter: <https://twitter.com/AISGespana>

Youtube: <https://www.youtube.com/user/SCOUTSAISG>

Diseño y maquetación: Equipo de Comunicación
Publicación: Abril 2019



ISGF . AISG
International Scout and Guides Fellowship
Amistad Internacional Scout y Guía

Publicado por AISG Oficina Mundial
AISG Comité Mundial 2011-2017
Avenue de la Porte de Hal 38
BE . 1060 Brussels
Bélgica

Tel/fax: +32 2 511 46 95
Email: wordbureau@isgf.org
Website: <http://isgf.org>